



# Malinche

CIRCUS

TEXTE: AHMED BELBACHIR, YVES BAUDIN

UN REVUE MEXICAIN

THEATRE DE LA POWDRIERE

4, 5, 10, 11, 12, 17, 18, 19, 24, 25, 26 FÉVRIER 2005 À 19H30  
6, 13, 20, 27 FÉVRIER 2005 À 16H00  
AU THÉÂTRE DE LA POWDRIERE, QUAI GODET 22, 2000 NEUCHÂTEL  
RESERVATIONS: 032 724 65 19

# « Malinche Circus, un rêve mexicain »

de et par le Théâtre de la Poudrière

LE THEATRE DE LA POU德里ERE présente

MALINCHE CIRCUS Un rêve mexicain

## Un spectacle événement

Le monde d'aujourd'hui et le monde d'hier, la rencontre de l'Ancien et du Nouveau Monde. De Cuba au Mexique : l'histoire d'une conquête, de la chute de l'empire aztèque. Cortès, Moctezuma, des Indiens, Christophe Colomb... Des personnages fictifs et historiques, le choc d'une rencontre et le métissage des cultures.

Au cœur de cette épopée brille une figure féminine : La Malinche. Une histoire d'amour et de sang, de collaboration ou de guerre de libération. Un spectacle pour évoquer une passion amoureuse, le désastre d'une rencontre inévitable et le rêve d'un monde nouveau.

Deux heures et demie de spectacle, une vingtaine d'acteurs et de figurants, un orchestre, plus de cinquante marionnettes, un ours, des perroquets, des chiens... Un fabuleux cirque, un cercle magique vers un plein d'émotions.

Texte

Ahmed Belbachir et Yves Baudin

Mise en scène

Yves Baudin

Scénographie et construction

Pierre Gattoni

Création musicale et jeu live

L'Ensemble Rayé

Julien Baillo, Jean-20 Huguenin, Jeroen Visser et Cédric Vuille

Marionnettes

Pierre Gattoni et Chantal Facon

Costumes

Chantal Facon

Création lumière et régies

Gilles Perrenoud

Avec l'aide de

Martin Degen

Administration, relations publiques

Corinne Grandjean et Susanne Matthey

Graphisme

Inox Graphic Design

Jeu

Ahmed Belbachir

Gian Gaffino

Pascale Buchser

Anne Gisep

Bruna Cattani

Reto Gisep

Dominique Chédel

Andrea Iuvara

Chantal Facon

Enrique Medrano

Laure Fallet

Claire Perret-Gentil

Jean-Marie Fauché

Bernard Reber

Isidro Fernandez

Enrico Valsangiacomo

Philippe Vuilleumier

Avec, pour la construction et la réalisation de divers costumes et accessoires, la précieuse collaboration de

Anne Gisep

Dörte Desarzens

Anne Lehmann

Avivit Almoznino

Claire Perret-Gentil

Marie Gisep

Christelle Naucelle

Reto Gisep

Yann Perrin

Philippe Vuilleumier

Du 4 au 27 février 2005, les jeudis, vendredis, samedis à 19h30 et dimanches à 16h00.

Réservations et renseignements : Théâtre de la Poudrière +41(0)32 724 65 19.

Les soirs de représentation, le Théâtre de la Poudrière ouvrira ses portes dès 18 heures et il sera possible de se restaurer au « bar à tapas » de notre taverne mexicaine.

Le temps d'une soirée, un dépaysement complet, un voyage vers l'ailleurs !

# « Malinche Circus, un rêve mexicain »

de et par le Théâtre de la Poudrière

## La dernière création du Théâtre de la Poudrière

Créer un spectacle de marionnettes aujourd'hui, c'est engager un travail de création total dans la mesure où il n'existe aucun texte de répertoire susceptible d'être utilisé. La spécificité de cet art, liant images, personnages à imaginer et à construire, verbe et musique, implique, pour chaque production, l'invention d'une nouvelle « langue scénique ».

En gestation depuis longtemps, le Théâtre de la Poudrière a enfin réalisé ce projet grandiose en produisant sa nouvelle création « Malinche Circus, un rêve mexicain ». Un spectacle comme un terrible et fabuleux voyage dans l'espace, le temps et la pensée !



# « Malinche Circus, un rêve mexicain »

de et par le Théâtre de la Poudrière

## Un spectacle événement

Le monde d'aujourd'hui et le monde d'hier, la rencontre de l'Ancien et du Nouveau Monde. Un tremblement de terre, une découverte et l'éclat de l'or et le métissage des cultures. De Cuba au Mexique : l'histoire d'une conquête, d'une marche, d'une armée en marche et la chute de l'empire aztèque. Cortès, Moctezuma, les rois d'Espagne, Christophe Colomb... des Indiens... des personnages fictifs et historiques, la Vierge Marie et Dame démocratie... des cultures différentes. Le choc d'une rencontre.

Au cœur de cette épopée brille une figure féminine historique et légendaire : La Malinche. Une histoire d'amour et de sang, de collaboration ou de guerre de libération. Un spectacle pour évoquer une passion amoureuse, le désastre d'une rencontre inévitable et le rêve d'un monde nouveau ! Et l'or, jaune, noir ou bleu entrave toujours les horizons.



# « Malinche Circus, un rêve mexicain »

de et par le Théâtre de la Poudrière

## Une fête théâtrale

Visuel, festif et musical, ce spectacle tragi-comique se déploie dans un cirque, une fabuleux cirque de marionnettes !

Deux heures et demie de spectacle, une vingtaine d'acteurs et de figurants, une musique jouée en direct par l'orchestre de L'Ensemble Rayé, plus de cinquante marionnettes de grande taille, un ours, des perroquets, des chiens... Un fabuleux cirque, un cercle magique vers un plein d'émotions ! Dans un théâtre scénographiquement transformé, ce rêve mexicain résonne et se développe comme une comète folle.



# **« Malinche Circus, un rêve mexicain »**

## **de et par le Théâtre de la Poudrière**

### **Des soirées particulières dans un théâtre transformé**

Dès le coucher du soleil, tous les soirs de représentations, le Théâtre de la Poudrière a ouvert ses portes et son foyer, transformé pour l'événement en taverne mexicaine, pour offrir au public des « tapas » et des soirées de dépassement, de voyage et d'émotions !

### **Des représentations du 4 au 27 février 2005 et des « supplémentaires » du 2 au 6 mars 2005**

Du 4 au 27 février 2005, les représentations de « Malinche Circus, un rêve mexicain » ont remporté un remarquable succès auprès du public, des médias et des critiques, affichant « complet » à toutes les représentations. Pour tenter de répondre à la demande du public et satisfaire les personnes qui n'avaient pas encore découvert ce spectacle, des « supplémentaires » ont pu être programmées du 2 au 6 mars 2005, mais malheureusement pas au-delà à cause des engagements contractés préalablement par les artistes dans d'autres productions.



# « Malinche Circus, un rêve mexicain »

de et par le Théâtre de la Poudrière

## Une écriture

A partir d'un ensemble important de textes (biographies, journaux de bord, légendes, chroniques espagnoles ou aztèques, essais, ouvrages historiques...) il s'agit de construire l'épopée fantastique de la découverte du Nouveau Monde et de sa conquête. Une passion amoureuse comme trame d'une histoire d'utopie et de massacres.

Un rêve indien pour faire revivre la voix des vaincus.

Et l'or, jaune, noir ou bleu, comme un horizon toujours embrasé.

Et le métissage comme une promesse heureuse pour les jours à venir !

## Une musique

La musique est composée par L'Ensemble Rayé à partir d'instruments existants et développée grâce à des objets détournés ou inventés susceptibles de produire des univers sonores spécifiques s'accordant aux instruments classiques. Une recherche musicale qui vise à exprimer le cri et le choc de deux cultures, de deux religions : le catholicisme espagnol et l'univers aztèque, le dieu chrétien et les dieux indiens.

Dans la mesure où la musique est omniprésente durant tout le spectacle, qu'elle est jouée en direct et qu'elle s'articule aux images, aux textes, à la voix et aux mouvements des acteurs et des marionnettes, elle peut être considérée comme l'âme de l'action, le principe moteur et rythmique du jeu, l'amplification même des sentiments des personnages. Elle est le principe du mouvement du mythe, des mouvements des personnages, comme s'ils dansaient. Elle est la danse de l'âme. La musique donne à voir ce qui ne se voit pas : les sentiments les plus profonds, la splendeur d'un empire, la violence de la mort, le désespoir d'avoir perdu, la beauté de la nature ... Elle est l'âme des lieux et des personnages.

La musique comme l'essence des situations, comme le cœur rythmique et mélodique de cette incroyable aventure. Le texte dans son entier est scandé et rythmé en s'articulant à l'univers musical. Un travail musical qui trouve sa référence dans le théâtre oriental (Bunraku) où l'orchestre accompagne le jeu et le verbe. Une musique qui ne saurait toujours se définir en morceaux précis et successifs mais plutôt comme un ensemble sonore, une symphonie particulière s'articulant aux images et à la voix des acteurs. Comme un orchestre de cirque, les musiciens sont situés dans la scénographie et les nombreux instruments traditionnels ou inventés servent de « décor » à ce laboratoire musical, à ce chœur de mélodies et de rythmes. Plaisir d'entendre et de voir la musique « en train de se faire » et de percevoir simultanément ses prolongements sur la scène. Une double vision et une double écoute pour le spectateur !

## Un double album-CD « Théâtre de la Poudrière »

L'Ensemble Rayé collabore depuis 23 ans avec le Théâtre de la Poudrière en composant des musiques pour ses créations marionnettiques, et a fait paraître pour cette occasion un double album-CD qui rassemble les compositions réalisées entre 1987 et 2005 : des morceaux choisis, représentatifs de demandes très diversifiées, qui ont permis à L'Ensemble Rayé d'explorer des terres inconnues, parfois éloignées de son champ musical habituel.

# **« Malinche Circus, un rêve mexicain »**

## **de et par le Théâtre de la Poudrière**

### **Une scénographie**

La salle entière devient la scène. Tout l'espace du Théâtre de la Poudrière est occupé et transformé. Une scénographie spécialement conçue pour le lieu. Un ensemble de balcons différents, des terrasses, des loges plus ou moins riches, accrochées les unes aux autres. Un chaos d'étages, une atmosphère de favelas de Rio. Un cirque, une arène, les jeux du cirque !

Et de la magie technique ! Mécaniques étranges, vols de marionnettes, des bateaux, des chevaux, l'océan et la jungle, du soleil et des explosifs... Un somptueux chapiteau pour d'incroyables numéros marionnettiques ! Ingéniosité des accessoires et des éléments de jeu.

Les spectateurs sont répartis sur ces estrades, ces balcons et ces galeries... Marionnettes et acteurs évolueront dans cet espace singulier qui variera de l'intimité à l'immensité : jouer de la profondeur que permet la salle du Théâtre de la Poudrière. Le monde se donne à voir et le public est dans le monde. Intégrés et répartis dans cet aire de jeu ludique, les spectateurs auront des angles de vue différents. Un monde offert à des perspectives multiples. Un théâtre en rond pour un théâtre du monde.

### **Une communauté de travail : une collaboration ancienne et nouvelle**

L'équipe de travail se compose d'abord de la compagnie elle-même et des collaborateurs réguliers qui ont assuré l'esthétique visuelle et musicale de tous les derniers spectacles du Théâtre de la Poudrière.

La scénographie et les marionnettes sont réalisées par Pierre Gattoni et Chantal Facon, la musique (composition et interprétation en direct) par l'Ensemble Rayé et le texte est le résultat d'un travail en commun des auteurs-écrivains Ahmed Belbachir et Yves Baudin. Enfin, en plus des acteurs réguliers de la compagnie, le Théâtre de la Poudrière engage, pour mener à bien cet important projet, des acteurs supplémentaires.

Cette création est aussi l'occasion de retrouver d'anciens collaborateurs du Théâtre de la Poudrière qui ont notamment participé à plusieurs spectacles importants de la compagnie (« Sire Halewyn » de M. de Ghelderode, « Plus Haut que la Mer » de Yves Baudin, « Faust-collage », « Achterloo » de F. Dürrenmatt et plus récemment « La Vouivre » présenté lors de l'ouverture d'Expo02).

# « Malinche Circus, un rêve mexicain »

de et par le Théâtre de la Poudrière

## Couverture médiatique

### Télévisions

TELEVISION FRANCE 3	«JOURNAL FRANCHE-COMTE 19/20» : Reportage
TELEVISION SUISSE ROMANDE 1	«LA TETE AILLEURS» émission de M. Lorenzi : Reportage
TELEVISION SUISSE ROMANDE 2	«LA TETE AILLEURS» émission de M. Lorenzi: Rediffusions (3x)
TELEVISION CANAL ALPHA + Neuchâtel	«JOURNAL REGIONAL» : Reportage. Rediffusions en boucle pendant 8 jours (de 8h à 12h et de 19h à 3h)

### Radios

RADIO SUISSE ROMANDE « La Première »	«DARE DARE» émission de A. Barrelet : Reportage «JOURNAL DE 12H30» : Reportage «JOURNAL DU MATIN» : Reportage «RECTO VERSO» émission de A. Maillard : Interview 1h «MORDICUS» émission de M. Caboche : Reportage «RADIO PARADISO» émission de G. Suter : Interview 30'
RADIO SUISSE ROMANDE « Espace 2 »	«JOURNAL DE 13 HEURES» : Reportage «JOURNAL CULTUREL» : Reportage
RTN RADIO NEUCHATEL	«JOURNAL DU MATIN» : Reportage

### Presse

CENTRE CULTUREL NEUCHATELOIS
VIVRE EN VILLE, Neuchâtel (3x)
LE JOURNAL DU JURA, Jura
COURRIER NEUCHATELOIS ( 2x)
LE TEMPS SORTIR, Genève
LE TEMPS, Genève
L'EXPRESS, Neuchâtel (2x)
LA LIBERTE, Fribourg
24 HEURES, Lausanne
LE COURRIER, Genève
L'ILLUSTRE, Suisse Romande
MUNDO HISPANICO, Suisse
LA VIE PROTESTANTE, Neuchâtel
FIGURA de UNIMA. Suisse